

Verhaltensregeln Startplatz Riggisalp

Règles de conduite

Der **Startplatz Riggisalp** ist eine **Alpweide**.



Folgende Verhaltensregeln sind unbedingt zu respektieren:

Les règles de conduite suivantes doivent être respectées :

1. Während der Sömmerungszeit hat die Beweidung Priorität. Den Anweisungen durch die Hirten, und dem Bahnpersonal ist in jedem Fall Folge zu leisten.
Pendant le temps d'estivage le pâturage du bétail a la priorité. Les instructions des bergers et du personnel des remontées mécaniques doivent être suivies dans tous les cas.
2. Der Viehzaun ist immer zu schliessen; auch wenn kein Vieh sichtbar ist.
La clôture doit toujours être fermée, même si aucun animal n'est visible.
3. Sofern sich Rinder in der näheren Umgebung des Startbereichs befinden, ist die Nutzung des Startplatzes untersagt. Der tiefe Überflug des Viehs ist zu vermeiden. Beim Viehtrieb zu den Stallungen (i.d.R. vor 10 Uhr) darf sich aus Sicherheitsgründen niemand auf dem Startgelände aufhalten. Die temporäre Startplatzsperrung wird durch die Bergbahnen kommuniziert und ist ausnahmslos zu respektieren.
Si du bétail se trouve à proximité immédiate de la zone de décollage, l'utilisation de l'aire de décollage est interdite. Il faut éviter de survoler le bétail à basse altitude. Lors de la transhumance vers les étables (généralement avant 10 heures), personne ne doit se trouver sur le site de décollage pour des raisons de sécurité. La fermeture temporaire du site de décollage sera communiquée par le personnel des remontées mécaniques et doit être respectée sans exception.
4. Haftungsverzicht: Die Benützung des Startplatzes Riggisalp liegt in der Verantwortung jedes einzelnen Piloten. **Startplatzbenutzer verzichten auf jegliche Haftungsansprüche gegenüber den Vieh-/Grundeigentümer und der Hirschaft.**
Décharge de responsabilité : l'utilisation de l'aire de décollage de Riggisalp relève de la responsabilité de chaque pilote. Les pilotes renoncent à toute demande de responsabilité à l'encontre des propriétaires de bétail et fonciers et des gardiens de troupeau.
5. Jeder Pilot hat eine Haftpflichtversicherung, welche allfällige Schäden durch die Flugaktivität abdeckt.
Chaque pilote doit disposer d'une assurance responsabilité civile couvrant les dommages éventuels liés à l'activité aérienne.
6. Der Startplatz muss jederzeit sauber hinterlassen werden.
Le site de décollage doit être laissé propre à tout moment.
7. Zur Bergbahnbenützung muss die Flugausrüstung zwingend in einem Packsack verstaut sein.
Les parapentes doivent être transportées dans un sac.

Bitte haltet euch an die Regeln, sonst ist der Startplatz gefährdet.

Veuillez respecter ces règles, sinon l'accès au site de décollage sera menacé !